

مواصفات مقرر:
مصطلحات أدبية وترجمة

Republic of Yemen

Alandalus University

Quality Assurance Unit



الجمهورية اليمنية

جامعة الاندلس
للعلوم والتقنية

وحدة ضمان الجودة

كلية: الآداب	توصيف مقرر: مصطلحات أدبية وترجمة	قسم: اللغة العربية
--------------	----------------------------------	--------------------

أولاً: المعلومات العامة عن المقرر:					
١.	اسم المقرر:	مصطلحات أدبية وترجمة			
٢.	رمز المقرر ورقمه:				
٣.	الساعات المعتمدة:	محاضرة	سمنار	عملي	تدريب
		٢			
٤.	المستوى والفصل الدراسي:	المستوى الثالث - الفصل الثاني			
٥.	المتطلبات السابقة لدراسة المقرر (إن وجدت):	لا يوجد			
٦.	المتطلبات المصاحبة لدراسة المقرر (إن وجدت):	لا يوجد			
٧.	البرنامج/التي يتم فيها تدريس المقرر:	اللغة العربية			
٨.	لغة تدريس المقرر:	اللغة العربية			
٩.	نظام الدراسة:	انتظام - فصلي			
١٠.	أسلوب الدراسة في البرنامج:	فصلي			
١١.	مكان تدريس المقرر:	جامعة الأندلس			
١٢.	اسم معد مواصفات المقرر:	أ. د / عبدالله عبدالرحمن بكير			
١٣.	تاريخ اعتماد مجلس الجامعة:				

ثانياً: وصف المقرر:
<p>يتناول هذا المقرر مادة مصطلحات أدبية، فيغطي هذا المقرر المساق العملي لعدد من المصطلحات اللغوية والأدبية المترجم من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية لتشكل إضافة نوعية في ثقافة طلبة اللغة العربية وآدابها، وهذه المصطلحات لا يمكن الاستغناء عنها وبالذات في عصرنا الحالي. وذلك يضم هذا المقرر المذاهب والمدارس الأدبية قديمها وحديثها ومعاصرها، وكذلك المصطلحات الأكثر شيوعاً في لغات وآداب الأمم والشعوب المختلفة..</p> <p>وهذا المقرر نظري وتطبيقي يقوم الطالب فيه باستخدام مهارات التفكير المختلفة ابتداء من المعرفة والفهم وانتهاء بالتقويم، وتستخدم استراتيجيات التدريس المختلفة لتحقيق الأهداف، وسيتم تقويم الطلبة باستراتيجية مختلفة للتقويم من خلال القيام بالتطبيقات والتدريبات والتكليفات الفردية والجماعية، بالإضافة إلى الاختبارين: النصفى والنهائي .</p>
ثالثاً: مخرجات التعلم:
<p>المعرفة والفهم يتوقع من الطالب عند إكمال المقرر بنجاح أن يكون قادراً على أن: a1 يظهر معرفة بأهم المصطلحات اللغوية والأدبية، وأهم استخدامات كل مصطلح في اللغتين العربية والإنجليزية.</p>

a2 يوضح الفرق بين معنى هذه المصطلحات في اللغتين العربية والإنجليزية.
المهارات الذهنية
بعد الانتهاء من هذا المقرر سيكون الطالب قادرا على أن:
b1 يستنتج أهم المساقات اللغوية والأدبية للمصطلحات الشائعة في الأوساط اللغوية والأدبية.
b2 يصدر حكماً على مصطلحات أدبية وترجمة المستخدمة من حيث: مطابقتها للواقع العلمي.
المهارات العملية المهنية
بعد الانتهاء من هذا المقرر سيكون الطالب قادرا على أن:
c1 يطبق المعايير في الاستخدام الأمثل لهذه المصطلحات في المذاهب والمدارس الأدبية المختلفة.
c2 يستخدم هذه المصطلحات في أبحاثه ودراساته المستقبلية في الدراسات العليا.
المهارات العامة
بعد الانتهاء من هذا المقرر سيكون الطالب قادرا على أن:
d1 يعمل مع زملائه بروح الفريق الواحد، ويحقق اتصالاً فاعلاً مع الآخرين؛ لتتبع المصادر الأساسية للمصطلحات الأدبية والترجمة.
d2 يطور قدراته اللغوية والأدبية في مجال الترجمة والتعريب من خلال قراءة التراث للمختارات الأدبية باللغة الإنجليزية، وكذلك التراث المترجم؛ للتعرف على أوجه الاتفاق والاختلاف فيها من حيث مضامينها الفكرية، والإنسانية، والقيمية، ونقدها، وتدوقها، وتطبيق مضامينها الهادفة في حياته العملية.

رابعاً: مواعمة مخرجات التعلم باستراتيجيات التدريس والتقويم		
أولاً: مواعمة مخرجات تعلم المقرر (المعارف والفهم) باستراتيجية التدريس والتقويم:		
مخرجات المقرر / المعرفة والفهم	استراتيجية التدريس	استراتيجية التقويم
a1 يظهر معرفة بأهم المصطلحات اللغوية والأدبية، وأهم استخدامات كل مصطلح في اللغتين العربية والإنجليزية. a2 يوضح الفرق بين معنى هذه المصطلحات في اللغتين العربية والإنجليزية.	- المحاضرة - الحوار والمناقشة - العصف الذهني	- الأسئلة المباشرة - المشاركة الفاعلة في القاعة - التكاليف المنزلية - الاختبارات التحريرية (نصفي- نهائي)

خامساً: مواعمة مخرجات تعلم المقرر (المهارات الذهنية) باستراتيجية التدريس والتقويم:		
مخرجات المقرر/ المهارات الذهنية	استراتيجية التدريس	استراتيجية التقويم
b1 يستنتج أهم المساقات اللغوية والأدبية للمصطلحات الشائعة في الأوساط اللغوية والأدبية. b2 يصدر حكماً على مصطلحات أدبية وترجمة المستخدمة من حيث: مطابقتها للواقع العلمي.	- التعلم التعاوني - التعلم الذاتي - الطريقة الاستنباطية	- الملاحظة - الأنشطة الصفية - التكاليف المنزلية

سادساً: مواعمة مخرجات تعلم المقرر (المهارات المهنية والعملية) باستراتيجية التدريس والتقويم:		
مخرجات المقرر	استراتيجية التدريس	استراتيجية التقويم
c1 يطبق المعايير في الاستخدام الأمثل لهذه المصطلحات في المذاهب والمدارس الأدبية المختلفة. c2 يستخدم هذه المصطلحات في أبحاثه ودراساته المستقبلية في الدراسات العليا.	- التدريس من خلال مواقف عملية - التعلم الذاتي	- تقييم المشاركة - الأنشطة الصفية - التكاليف المنزلية - الاختبارات الشفهية

سابعاً: موازنة مخرجات تعلم المقرر (المهارات العامة) باستراتيجية التدريس والتقييم:		
مخرجات المقرر/ المهارات المهنية والعملية	استراتيجية التدريس	استراتيجية التقييم
<p>d1 يعمل مع زملائه بروح الفريق الواحد، ويحقق اتصالاً فاعلاً مع الآخرين؛ لتتبع المصادر الأساسية للمصطلحات الأدبية والترجمة.</p> <p>d2 يطور قدراته اللغوية والأدبية في مجال الترجمة والتعريب من خلال قراءة التراث للمختارات الأدبية باللغة الإنجليزية، وكذلك التراث المترجم؛ للتعرف على أوجه الاتفاق والاختلاف فيها من حيث مضامينها الفكرية، والإنسانية، والقيمية، ونقدها، وتذوقها، وتطبيق مضامينها الهادفة في حياته العملية.</p>	<p>- التعلم التعاوني - حل المشكلات - التعلم الذاتي</p>	<p>- الملاحظة للأداء الفردي والجماعي - الأنشطة الصفية - التكاليف المنزلية</p>

ثامناً: موضوعات المقرر الرئيسية والفرعية (النظرية والعملية) وربطها بمخرجات التعلم المقصودة للمقرر مع تحديد الساعات المعتمدة لها.

وحدات /مواضيع محتوى المقرر

أولاً: الجانب النظري والعملية

رقم	وحدات/ موضوعات المقرر	المواضيع التفصيلية	عدد الأسابيع	الساعات الفعلية	رموز مخرجات تعلم المقرر
1	التعريف بمصطلحي الترجمة والتعريب.	<p>١- تمهيد في أهمية معرفة المصطلحات اللغوية والأدبية</p> <p>٢- مصطلح الترجمة.</p> <p>٣- مصطلح التعريب.</p>	١	٣	a1, a2, b1, b2, c1, c2, d1, d2
٢	مصطلحات المجموعة الأولى	<p>١- تجريد.</p> <p>٢- مسرح اللامعقول (العيبث)</p> <p>٣- الاستيلاء والإغراء</p> <p>٤- الإلماع (الإيماء والتلميح)</p> <p>٥- المفارقة الزمنية.</p>	١	٣	a1, a2, b1, c1,
٣	مصطلحات المجموعة الثانية	<p>١- الشعر المرسل.</p> <p>٢- الفجعة الخاتمة.</p> <p>٣- الكلاسيكية.</p> <p>٤- الكوميديا (الملهاة).</p> <p>٥- الصراع.</p>	1	3	a1, a2, b1, b2, c1, c2, d1, d2
٤	مصطلحات المجموعة الثالثة	<p>١- الأدب المقارن.</p> <p>٢- الأدب التعليمي.</p> <p>٣- الدراما (المسرحية).</p> <p>٤- المراثية.</p> <p>٥- الملحمة.</p>	1	3	a1, a2, b1, b2, c1, c2, d1, d2
٥	مصطلحات المجموعة الرابعة	<p>١- التعبيرية.</p> <p>٢- الحكاية الرمزية.</p>	1	3	

a1, a2, b1, b2, c1, c2, d1, d2			<ul style="list-style-type: none"> ٣- الشكلية (الصورية) ٤- السعر الحر. ٥- الجنس الأدبي. 	
a1, a2, b1, b2, c1, c2, d1, d2	3	1	<ul style="list-style-type: none"> ١- الكوميديا السامية. ٢- المذهب الإنساني. ٣- المثالية. ٤- التصويرية. ٥- الانطباعية. 	٦ مصطلحات المجموعة الخامسة
a1, a2, b1, b2, c1, c2, d1, d2	3	1	<ul style="list-style-type: none"> ١- المناجاة النفس (الداخلية). ٢- علم اللغويات ٣- الأدب. ٤- النقد الأدبي ٥- نظرية الأدب. 	7 مصطلحات المجموعة السادسة
a1, a2, b1, b2, c1, c2, d1, d2	3	1	<ul style="list-style-type: none"> ١- المذهب (المدارس الأدبية) ٢- القصيدة الغنائية. ٣- الميلودراما (المشجاة). ٤- المسرحية الأخلاقية. ٥- مسرحية الأسرار المقدسة (المعجزات). 	8 مصطلحات المجموعة السابعة
a1, a2, b1, b2, c1, c2, d1, d2	3	1	<ul style="list-style-type: none"> ١- الخرافة. ٢- الأدب القصصي. ٣- الطبيعة ٤- الكلاسيكية الجديدة. ٥- الأفلاطونية الجديدة. 	9 مصطلحات المجموعة الثامنة.
a1, a2, b1, b2, c1, c2, d1, d2	3	1	<ul style="list-style-type: none"> ١- الرواية. ٢- الأقصوصة. ٣- الموضوعية. ٤- الأوبرا. ٥- أصالة. 	10 مصطلحات المجموعة التاسعة
a1, a2, b1, b2, c1, c2, d1, d2	3	1	<ul style="list-style-type: none"> ١- التمثيل الإيماني. ٢- مفارقة. ٣- رعاني(رعوي). ٤- المغالطة الوجدانية. ٥- السرقة الأدبية. 	11 مصطلحات المجموعة العاشرة
a1, a2, b1, b2, c1, c2, d1, d2	3	1	<ul style="list-style-type: none"> ١- الأفلاطونية. ٢- العدالة الشعرية(الأدبية). ٣- الرجمانية(الذرائعية). ٤- النزعة البدائية. ٥- الأدب البروليتاري. 	12 مصطلحات المجموعة الحادية عشر
a1, a2, b1, b2, c1, c2, d1, d2		1	<ul style="list-style-type: none"> ١- الرواية النفسية. ٢- عصر النهضة. ٣- عصر عودة الملكية. ٤- مسرحية عود الملكية. ٥- مأساة الثأر. 	13 مصطلحات المجموعة الثانية عشر
a1, a2, b1, b2, c1, c2, d1, d2	3	1	<ul style="list-style-type: none"> ١- الرومانسية. ٢- التهكم. ٣- الهجاء. ٤- علم المصطلحات. 	14 مصطلحات المجموعة الثالثة عشر

			٥- فن تحقيق النصوص.	
a1, a2, b1, b2, c1, c2, d1, d2	3	1	١- المسرحية المأساوية. ٢- التراجيديا الكوميدية. ٣- أدب الرحلات. ٤- الوحدات الثلاث. ٥- العالمية.	مصطلحات المجموعة الرابعة عشر
	3	1	الامتحان النهائي	16
	48	16	إجمالي الأسابيع والساعات	

تاسعا: استراتيجيات التدريس:

محاضرات.
الحوار والمناقشة
التعلم الذاتي
التعلم التعاوني
الطريقة الاستنباطية
التدريس من خلال مواقف عملية
العصف الذهني
حل المشكلات

I. التعيينات والتكليفات:

الرقم	التكليف/النشاط	مخرجات التعلم	الأسبوع	الدرجة
1	تنفيذ التكليف والأنشطة المتعلقة بالمقرر، وعمل أبحاث وقرارات موجهة في مصطلحات أدبية وترجمة في التراث العربي.	الكل	الثاني، الرابع، السادس، العاشر، الثالث عشر، الخامس عشر	٥
2	حل التدريبات المتعلقة بحركة النمو والتطور التي مر بها التأليف بأهم مصطلحات أدبية وترجمة القديمة.	الكل	أسبوعياً	٥

عاشرا: تقويم التعلم:

الرقم	أنشطة التقويم	الأسبوع	الدرجة	نسبة الدرجة إلى درجة التقويم النهائي	المخرجات التي يحققها
1	المشاركة في الصف	أسبوعياً	٥	٥%	a1, a2, b1, b2, c1, c2, d1, d2
2	اختبارات شفوية	أسبوعياً	١٠	١٠%	
3	واجبات منزلية وصفية	أسبوعياً	١٠	١٠%	
4	الاختبار النصفى	السابع	١٥	١٥%	
5	الاختبار النهائي	بعد	٦٠	٦٠%	

			الأسبوع الخامس عشر	
	١٠٠	%١٠٠		المجموع
الحادي عشر: مصادر التعلم:				
(اسم المؤلف، سنة النشر، اسم الكتاب، دار النشر، بلد النشر).				
المراجع الرئيسية: (لا تزيد عن مرجعين)				
١ عبدالله بكير، مختارات من كتاب المقتضب من المصطلحات في اللغة والأدب، ٢٠١٣-٢٠١٤م. (تحت الطبع).				
المراجع المساعدة				
<p>١. الفاخوري، حنا، (ط١٩٨٧) تاريخ الأدب العربي، بيروت، المكتبة البوليسية؟ ٢. المنجد في اللغة والاعلام، (١٩٦٠م١٩٨٨) بيروت، دار المشرق.</p> <p>1. Anderson, Michael etal (1971) Crowel's Handbook of Contemporary Drama. New York: Thomas Y. Crowell Company.</p> <p>2. Barnet, Sylvan etal (1960 – 1971) A Dictionary of Literary Dramatic and Cinematic Terms. Boston: Little, Brown and Company.</p> <p>3. Gray, Mertin (1992) a Dictionary of Literary Terms- India: Pearson Education Ltd.</p>				
٣				
مواد إلكترونية وإتترنت: (إن وجدت)				
-1				

الثاني عشر: الضوابط والسياسات المتبعة في المقرر.	
بعد الرجوع للوائح الجامعة يتم كتابة السياسة العامة للمقرر فيما يتعلق بالآتي:	
١. الحضور والغياب:	إذا تغيب الطالب ٢٥% من المحاضرات بدون عذر يرفع اسمه لشؤون الطلاب ويحرم من دخول امتحان المادة النهائي.
٢. الحضور المتأخر:	يمنع الطالب من دخول المحاضرة اذا تكرر حضوره المتأخر اكثر من مرة.
٣. ضوابط الاختبارات والامتحانات:	كما في اللائحة.
٤. التكاليفات / المهام والمشاريع:	يسلم الطالب التكاليف في المحدد من قبل استاذ المادة وتعتبر غير مقبولة بعد الوقت المحدد.
٥. الغش:	

يحرر من مقرر الغش ومادة قبل ومادة بعد.	
الانتقال:	٦.
يفصل سنه من الدراسة.	
سياسات أخرى:	٧.

خطة مقرر: مصطلحات أدبية وترجمة

I. معلومات عن مدرس المقرر:						
الساعات المكتبية (٣ / أسبوعيا)						الاسم
الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد	السبت	المكان ورقم الهاتف
						البريد الإلكتروني

II. معلومات عامة عن المقرر:						
مصطلحات أدبية وترجمة						١. اسم المقرر:
						٢. رمز المقرر ورقمه:
المجموع	الساعات					٣. الساعات المعتمدة للمقرر:
	تدريب	عملي	سمنار	نظري		
٢				٢		
المستوى الثاني - الفصل الثاني						٤. المستوى والفصل الدراسي:
لا يوجد						٥. المتطلبات السابقة لدراسة المقرر(إن وجدت):
لا يوجد						٦. المتطلبات المصاحبة لدراسة المقرر(إن وجدت):
اللغة العربية						٧. البرنامج/ البرامج التي يتم فيها تدريس المقرر:
اللغة العربية						٨. لغة تدريس المقرر:
جامعة الأندلس						٩. مكان تدريس المقرر:

III. وصف المقرر الدراسي:	
<p>يتناول هذا المقرر مادة مصطلحات أدبية، فيغطي هذا المقرر المساق العملي لعدد من المصطلحات اللغوية والأدبية المترجم من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية لتشكل إضافة نوعية في ثقافة طلبة اللغة العربية وآدابها، وهذه المصطلحات لا يمكن الاستغناء عنها وبالذات في عصرنا الحالي.</p> <p>وذلك يضم هذا المقرر المذاهب والمدارس الأدبية قديمها وحديثها ومعاصرها، وكذلك المصطلحات الأكثر شيوعاً في لغات وآداب الأمم والشعوب المختلفة..</p> <p>وهذا المقرر نظري وتطبيقي يقوم الطالب فيه باستخدام مهارات التفكير المختلفة ابتداء من المعرفة والفهم وانتهاء بالتقويم، وتستخدم استراتيجيات التدريس المختلفة لتحقيق الأهداف، وسيتم تقويم الطلبة باستراتيجية مختلفة للتقويم من خلال القيام بالتطبيقات والتدريبات والتكليفات الفردية والجماعية، بالإضافة إلى الاختبارين : النصفي والنهائي .</p>	

IV. مخرجات التعلم المقصودة للمقرر:	
<p>المعرفة والفهم</p> <p>يتوقع من الطالب عند إكمال المقرر بنجاح أن يكون قادراً على أن:</p> <p>a1 يظهر معرفة بأهم المصطلحات اللغوية والأدبية ، وأهم استخدامات كل مصطلح في اللغتين العربية والإنجليزية.</p>	

a2 يوضح الفرق بين معنى هذه المصطلحات في اللغتين العربية والإنجليزية.
المهارات الذهنية
بعد الانتهاء من هذا المقرر سيكون الطالب قادرا على أن:
b1 يستنتج أهم المساقات اللغوية والأدبية للمصطلحات الشائعة في الأوساط اللغوية والأدبية.
b2 يصدر حكماً على مصطلحات أدبية وترجمة المستخدمة من حيث: مطابقتها للواقع العلمي.
المهارات العملية المهنية
بعد الانتهاء من هذا المقرر سيكون الطالب قادرا على أن:
c1 يطبق المعايير في الاستخدام الأمثل لهذه المصطلحات في المذاهب والمدارس الأدبية المختلفة.
c2 يستخدم هذه المصطلحات في أبحاثه ودراساته المستقبلية في الدراسات العليا.
المهارات العامة
بعد الانتهاء من هذا المقرر سيكون الطالب قادرا على أن:
d1 يعمل مع زملائه بروح الفريق الواحد، ويحقق اتصالاً فاعلاً مع الآخرين؛ لتتبع المصادر الأساسية للمصطلحات الأدبية والترجمة.
d2 -1 تطور قدراته اللغوية والأدبية في مجال الترجمة والتعريب من خلال قراءة التراث للمختارات الأدبية باللغة الإنجليزية، وكذلك التراث المترجم؛ للتعرف على أوجه الاتفاق والاختلاف فيها من حيث مضامينها الفكرية، والإنسانية، والقيمية، ونقدها، وتدووقها، وتطبيق مضامينها الهادفة في حياته العملية.

وحدات /مواضيع محتوى المقرر

أولاً: الجانب النظري والعملية

الرقم	وحدات/ موضوعات المقرر	المواضيع التفصيلية	عدد الأسابيع	الساعات الفعلية
1	التعريف بمصطلحي الترجمة والتعريب.	٤- تمهيد في أهمية معرفة المصطلحات اللغوية والأدبية. ٥- مصطلح الترجمة. ٦- مصطلح التعريب.	١	٣
٢	مصطلحات المجموعة الأولى	٦- تجريد. ٧- مسرح اللامعقول (العبث) ٨- الاستيلاء والإغراء ٩- الإلماع (الإيماء والتلميح) ١٠- المفارقة الزمنية.	١	٣
٣	مصطلحات المجموعة الثانية	٦- الشعر المرسل. ٧- الفجيرة الخاتمة. ٨- الكلاسيكية. ٩- الكوميديا (الملهة). ١٠- الصراع.	1	3
٤	مصطلحات المجموعة الثالثة	٦- الأدب المقارن. ٧- الأدب التعليمي. ٨- الدراما (المسرحية). ٩- المرثية. ١٠- الملحمة.	1	3
٥	مصطلحات المجموعة الرابعة	٦- التعبيرية. ٧- الحكاية الرمزية. ٨- الشكلية (الصورية) ٩- الشعر الحر. ١٠- الجنس الأدبي.	1	3
٦		٦- الكوميديا السامية. ٧- المذهب الإنسانية. ٨- المثالية.	1	3

		٩- التصويرية. ١٠- الانطباعية.	مصطلحات المجموعة الخامسة	
3	1	٦- المناجاة النفسية (الداخلية). ٧- علم اللغويات ٨- الأدب. ٩- النقد الأدبي ١٠- نظرية الأدب.	مصطلحات المجموعة السادسة	7
3	1	٦- المذهب (المدارس الأدبية) ٧- القصيدة الغنائية. ٨- الميلودراما (المشجاة). ٩- المسرحية الأخلاقية. ١٠- مسرحية الأسرار المقدسة (المعجزات).	مصطلحات المجموعة السابعة	8
3	1	٦- الخرافة. ٧- الأدب القصصي. ٨- الطبيعة ٩- الكلاسيكية الجديدة. ١٠- الأفلاطونية الجديدة.	مصطلحات المجموعة الثامنة.	9
3	1	٦- الرواية. ٧- الأقصوصة. ٨- الموضوعية. ٩- الأوبرا. ١٠- أصالة.	مصطلحات المجموعة التاسعة	10
3	1	٦- التمثيل الإيماني. ٧- مفارقة. ٨- رعاني(رعوي). ٩- المغالطة الوجدانية. ١٠- السرقة الأدبية.	مصطلحات المجموعة العاشرة	11
3	1	٦- الأفلاطونية. ٧- العدالة الشعرية(الأدبية). ٨- الرجمانية(الذرائعية). ٩- النزعة البدائية. ١٠- الأدب البروليتاري.	مصطلحات المجموعة الحادية عشر	12
	1	٦- الرواية النفسية. ٧- عصر النهضة. ٨- عصر عودة الملكية. ٩- مسرحية عود الملكية. ١٠- مأساة الثأر.	مصطلحات المجموعة الثانية عشر	13
3	1	٦- الرومانسية. ٧- التهكم. ٨- الهجاء. ٩- علم المصطلحات. ١٠- فن تحقيق النصوص.	مصطلحات المجموعة الثالثة عشر	14
3	1	٦- المسرحية المأساوية. ٧- التراجيديا الكوميديية. ٨- أدب الرحلات. ٩- الوحدات الثلاث. ١٠- العالمية.	مصطلحات المجموعة الرابعة عشر	15

3	1	الامتحان النهائي	16
---	---	------------------	----

V. استراتيجيات التدريس	
	<p>١- محاضرات.</p> <p>٢- الحوار والمناقشة</p> <p>٣- التعلم الذاتي</p> <p>٤- التعلم التعاوني</p> <p>٥- الطريقة الاستنباطية</p> <p>٦- التدريس من خلال مواقف عملية</p> <p>٧- العصف الذهني</p> <p>٨- حل المشكلات</p>

VI. التكاليفات / المهام:			
الرقم	التكليف/النشاط	الأسبوع	الدرجة (إن وجدت)
1	تنفيذ التكليف والأنشطة المتعلقة بالمقرر، وعمل أبحاث وقراءات موجهة في مصطلحات أدبية وترجمة في التراث العربي.	الثاني، الرابع، السادس، العاشر، الثالث عشر، الخامس عشر	٥
2	حل التدريبات المتعلقة بحركة النمو والتطور التي مر بها التأليف بأهم مصطلحات أدبية وترجمة القديمة مع بيان التعريف بمؤلف الكتاب، ووصف منهجه، وأهم موضوعاته، وتحديد قيمته العلمية.	أسبوعياً	٥

VII. تقويم التعلم:				
الرقم	موضوعات التقويم	موعد التقويم / اليوم والتاريخ	الدرجة	الوزن النسبي (نسبة الدرجة إلى درجة التقويم النهائي)
١.	المشاركة في القاعة	أسبوعياً	٥	٥%
٢.	اختبارات شفوية	أسبوعياً	١٠	١٠%
٣.	واجبات منزلية وصفية	أسبوعياً	١٠	١٠%
٤.	الاختبار النصفي	السابع	١٥	١٥%
٥.	الاختبار النهائي	بعد الأسبوع الخامس عشر	٦٠	٦٠%
	المجموع		١٠٠	١٠٠%

VIII. مصادر التعلم:	
١.	المراجع الرئيسية:

١ عبدالله بكير، مختارات من كتاب المقتضب من المصطلحات في اللغة والأدب، ٢٠١٣-٢٠١٤م. (تحت الطبع).

المراجع المساعدة:

- ١- الفاخوري، حنا، (ط١٩٨٧) تاريخ الأدب العربي، بيروت، المكتبة البوليسية؟
- ٢- المنجد في اللغة والاعلام، (١٩٦٠م١٩٨٨) بيروت، دار المشرق.
- 3- Anderson, Michael etal (1971) Crowel's Handbook of Contemporary Drama. New York: Thomas Y. Crowell Company.
- 4- Barnet, Sylvan etal (1960 – 1971) A Dictionary of Literary Dramatic and Cinematic Terms. Boston: Little, Brown and Company.
- 5- Gray, Mertin (1992) a Dictionary of Literary Terms- India: Pearson Education Ltd.

٢. مواد إلكترونية وإنترنت: (إن وجدت)

٦- الضوابط والسياسات المتبعة في المقرر:

١.	الحضور والغياب:
٢.	الحضور المتأخر:
٣.	ضوابط الاختبارات والامتحانات:
٤.	التكليفات / المهام والمشاريع:
٥.	العش:
٦.	الانتحال:
٧.	سياسات أخرى: